



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 June 2014  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Двадцать шестая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

## Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

### Кипр

Добавление

**Мнения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством, являющимся объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его направления в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.14-04692 (R) 160614 170614



\* 1 4 0 4 6 9 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## Введение

1. Республика Кипр придает огромное значение процессу универсального периодического обзора (УПО) как ведущему механизму защиты прав человека. Мы считаем, что данный процесс является важнейшим элементом наших усилий по достижению общей цели.
2. Исходя из этого, правительство Кипра внимательно рассмотрело все 105 рекомендаций, вынесенных в ходе посвященного ему УПО, в консультации с министерствами и ведомствами, отвечающими за конкретные области, национальными независимыми механизмами мониторинга, такими как Канцелярия Комиссара по правам ребенка, Канцелярия Омбудсмана и другие независимые учреждения, в частности Канцелярия Комиссара по гуманитарным вопросам. В итоге Кипр готов полностью, в принципе или частично принять **96** рекомендаций.
3. Настоящий документ структурно отражает основные тематические области, как они изложены в разделе II "Выводы и рекомендации" доклада Рабочей группы по УПО (A/HRC/WG.6/18/L.12).
4. Кипр *принимает* те рекомендации, которые считаются уже выполненными или находятся в процессе выполнения, и те, которые мы намерены выполнить.
5. Кипр *принимает в принципе* рекомендации в тех случаях, когда правительство поддерживает стоящий за рекомендацией принцип и считает, что оно уже соблюдает его, но не согласно с утверждениями о том, что наши нынешние усилия недостаточны или не соответствуют наилучшим видам практики в той или иной области.
6. К рекомендациям, которые правительство *принимает частично*, относятся те, которые оно в настоящее время не в состоянии осуществить, например, вследствие ограничений законодательного или финансового порядка, или с которыми мы частично не согласны.
7. К рекомендациям, которые мы *отклоняем*, относятся в основном те, в отношении осуществления которых правительство на данном этапе не может принять обязательства или в связи с которыми правительство отвергает высказываемые утверждения.
8. Правительство привержено делу поощрения и осуществления основных документов в области прав человека и продолжит целенаправленно предпринимать усилия по обеспечению соответствия стратегий и законодательных норм, касающихся защиты и гарантий прав человека, международным стандартам.
9. Решимость Кипра гарантировать **права мигрантов** видна на примере ряда мер, которые он уже принял и которые продолжит принимать для достижения баланса между потребностью в эффективной иммиграционной системе и гарантированием прав мигрантов и в тоже время содействия применению более скоординированного и эффективного подхода компетентными органами власти. В этих обстоятельствах правительство приняло решение приступить к разработке пересмотренного национального плана действий (НПД) по вопросам интеграции мигрантов на 2014–2016 годы. Данный НПД будет подготовлен на основе консультаций между компетентными органами власти, национальными независимыми мониторинговыми механизмами, НПО, гражданским обществом и социальными партнерами. В число ключевых элементов пересмотренного НПД

будут входить, в частности, включение с систему социального обеспечения и защита лиц, находящихся в уязвимом положении, политические меры борьбы с дискриминацией и расизмом.

10. Что касается **лиц, ищущих убежище**, то Кипр принял меры к укреплению потенциала по обеспечению ухода и предоставлению жилья лицам, ищущим убежище. В частности, при финансовой помощи Европейского фонда беженцев Кипр расширяет Центр для приема и размещения ищущих международную защиту лиц в Кофину, который к концу 2014 года сможет разместить до 400 человек, и в то же время продолжает работы по ремонту и замене оборудования. Центр предоставляет питание, размещение и одежду, а социальные работники и психологи готовы оказывать услуги на ежедневной основе.

11. Кипр активизирует усилия по борьбе с **торговлей людьми**. В этой связи положения директивы 2011/36/EU Европейского парламента и Совета о предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и о защите пострадавших были недавно включены в национальное законодательство посредством Закона L.60(I)/2014. Ожидается, что в результате повысится эффективность судебного преследования виновных и будет дополнительно усилена защита прав детей-жертв, поскольку в Законе содержатся специальные положения на этот счет. В Национальном плане действий по борьбе с торговлей людьми на 2013–2015 годы с внесенными в него поправками учитываются положения Стратегии ЕС на 2012–2016 годы, новой директивы ЕС 2011/36/EU и рекомендации Группы экспертов Совета Европы (ГРЕТА).

12. Одной из главных первоочередных задач правительства является борьба против **дискриминации**, ксенофобии и формирования стереотипных представлений на всех уровнях, в том числе, в сферах образования, здравоохранения, спорта и труда. Так, например, НПД по смягчению последствий экономического кризиса в сфере государственного здравоохранения на период с сентября 2013 года по сентябрь 2015 года является полезным инструментом для определения проблем, вызванных нынешними экономическими ограничениями, и путей их преодоления. Данный НПД был разработан по итогам консультаций между компетентными органами власти и национальными независимыми мониторинговыми механизмами.

13. Что касается **гендерного равенства** на рабочих местах, то сегодня на основе всесторонних консультаций между всеми компетентными органами власти, национальными независимыми механизмами мониторинга, Национальным механизмом по правам женщин, женскими организациями и другими НПО, научными учреждениями и органами по правам человека завершается разработка нового НПД по равноправию женщин и мужчин на 2014–2017 годы. Одной из основных областей НПД является борьба со всеми формами насилия в отношении женщин. Омбудсмен в своем качестве авторитетной инстанции по вопросам равноправия в сотрудничестве с Академией государственного управления Кипра и Средиземноморским институтом гендерных исследований занимается организацией информационно-пропагандистской кампании по вопросу абсолютной нетерпимости к насилию в отношении женщин, девушек и девочек на Кипре, национальной кампании в средствах массовой информации (сентябрь 2014 года – ноябрь 2015 года), и специальной учебной подготовки для сотрудников передовой линии (март 2014 года – ноябрь 2015 года). Будет введен кодекс по вопросам сексуального домогательства на государственной службе (2014–2015 годы) и начато проведение серии специальных учебных семинаров по вопросам гендерного равенства для государственных служащих (2014–2015 годы).

14. Признавая необходимость безотлагательного реформирования работы **тюрем**, правительство приступило к осуществлению широкой программы реформирования на основе международных стандартов и норм в области прав человека и осуществляет решительные меры по исправлению положения. Программа реформирования предусматривает реализацию краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных мер. В тюрьмах уже проводится значительное изменение структуры органов руководства и управления с целью приведения условий содержания в соответствие с основными принципами обращения с заключенными, в том числе принципом уважения их прав человека и достоинства.

15. Главнейшей задачей Кипра остается уважение прав человека, несмотря на нынешнюю экономическую ситуацию, распространившуюся на все сектора и сферы общественной жизни. Правительство приняло ряд мер к достижению экономической стабильности и поддержанию экономического роста в среднесрочной перспективе. Оно занимается решением проблем в трех основных областях: приведение государственных финансов в устойчивое состояние, капитальное реформирование банковского сектора и осуществление структурных реформ, например, в государственном секторе, сферах здравоохранения и социального обеспечения. Одновременно правительство содействует осуществлению конкретных мер в поддержку экономической деятельности. Эти меры, в конечном счете, приведут к созданию более устойчивой экономики, которая, в свою очередь, позволит повысить уровень жизни всех людей, живущих на Кипре.

## **Международные документы и механизмы в области прав человека**

16. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.7, 114.8, 114.9, 114.10, 114.11, 114.12, 114.14, 114.15, 114.16, 114.18, 114.19, 114. 20.**

17. Что касается **рекомендаций 114.7 и 114.12**, то процесс ратификации Конвенции о статусе апатридов находится на заключительной стадии в ожидании утверждения парламентом.

18. Что касается **рекомендаций 114.8, 114.9, 114.11**, то проводятся консультации между компетентными органами власти с целью ратификации КНИ.

19. Что касается **рекомендаций 114.14 и 114.15**, то вопрос о ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье в настоящее время рассматривается Комитетом на уровне министров по вопросу равенства между женщинами и мужчинами.

20. Кипр **принимает в принципе** следующие рекомендации:

**114.1, 114.9, 114.21, 114.23, 114.24.**

21. Кипр **отклоняет** следующие рекомендации:

**114.2, 114.3, 114.4, 114.5, 114.6, 114.7, 114.13, 114.17.**

22. Что касается **рекомендаций 114.2–114.7**, то Кипр пока не подписал и не ратифицировал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, поскольку есть официальная позиция Европейского союза по данному вопросу, согласно которой в настоящее время государства – члены ЕС не в состоянии подписать или ратифицировать ее, так как в

связи с ее текстом возникает "*ряд непреодолимых трудностей*". Кипр инкорпоровал в национальное законодательство соответствующие положения Свода законодательных актов Европейского союза, предусматривающие укрепление прав мигрантов и их семей, в частности, положения директивы Совета 2003/86/ЕС о воссоединении семей, директивы Совета 2003/109/ЕС о статусе долговременно проживающих граждан третьих стран, директивы 2008/115/ЕС о возврате незаконно пребывающих на территории граждан третьих стран, и т.д.

23. Что касается **рекомендации 114.13**, то Конвенция МОТ No. 189 не ратифицирована, поскольку в ней содержится ряд подробных положений, которые не соответствуют национальным законодательным нормам и практике и в настоящее время не могут быть инкорпорованы в законодательство вследствие экономической ситуации на Кипре.

## **Защита прав уязвимых групп – поощрение равенства**

### **Уязвимые группы**

24. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.25, 114.26, 114.27, 114.28, 114.31, 114.36, 114.78, 114.79.**

25. Что касается **рекомендации 114.28**, то на приближается к завершению работа по подготовке нового национального плана действий по вопросам равенства между женщинами и мужчинами на 2014–2017 годы, которая ведется в тесном взаимодействии со всеми правительственными ведомствами, национальными независимыми мониторинговыми механизмами, женскими организациями и другими НПО, научными учреждениями и органами по правам человека. При подготовке нового плана учитываются рекомендации и заключительные замечания Комитета по КЛДЖ и других договорных органов.

### **Равенство**

26. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.22, 114.34, 114.35, 114.36, 114.37, 114.38, 114.39, 114.74.**

27. Что касается **рекомендации 114.22**, то правительство предусматривает в бюджете отдельные ассигнования на национальный механизм по правам женщин.

28. Что касается **рекомендаций 114.34 и 114.35**, то женщины играют на межобщинных переговорах заметную роль в качестве сотрудников двухобщинных переговорных структур и органов, работая при этом и вне переговорного процесса. Правительство поощряет участие НПО и гражданского общества, которые ведут активную работу на двухобщинном уровне и которые, в частности, занимаются вопросами учета гендерной проблематики и дальнейшего осуществления резолюции 1325 Совета Безопасности ООН. Их вклад принимается во внимание. Главной задачей остается всестороннее урегулирование кипрской проблемы таким образом, который обеспечивал бы уважение основных прав и свобод каждого человека, включая гендерное равноправие, как в законодательстве, так и на практике.

29. Что касается **рекомендации 114.74**, то новый Национальный план действий по вопросам равенства между женщинами и мужчинами предусматривает дальнейшее расширение участия женщин в общественной и политической жизни путем реализации мер, продвигающих их интересы, например, путем введения квот. В связи с выборами в Европейский парламент в 2014 году начались публичные консультации правительства с женскими организациями, политическими партиями и средствами массовой информации.

### **Представители сообщества ЛГБТ**

30. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.48, 114.49, 114.50, 114.59.**

31. Что касается **рекомендаций 114.48, 114.50 и 114.59**, то рассмотрения в Парламенте ожидает законопроект о поправках к уголовному кодексу, предусматривающих уголовную ответственность за публичное подстрекательство к действиям, имеющим признаки дискриминации, ненависти или насилия, против тех или иных лиц по признаку их сексуальной ориентации или половой принадлежности.

32. Что касается **рекомендации 114.49**, то в настоящее время открыт для консультаций между различными правительственными ведомствами и НПО законопроект, который регулирует вопросы гражданского партнерства однополых пар и пар противоположного пола и должен быть принят до конца 2014 года.

### **Меры по предотвращению насилия**

33. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.33, 114.54, 114.55, 114.57, 114.59.**

34. Что касается **рекомендации 114.54**, то при осуществлении нового НПД будет учитываться оценка результатов осуществления Национального плана действий по предупреждению и пресечению насилия в семье на 2010–2013 годы.

35. Кипр **принимает в принципе** следующую рекомендацию:

**114.56:** Вопрос о подписании и ратификации Конвенции Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье рассматривается Комитетом на уровне министров по вопросу равенства между женщинами и мужчинами. Сведений о точной дате ратификации в данный момент нет.

### **Борьба с торговлей людьми**

36. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.60, 114.61, 114.62, 114.63, 114.64, 114.65, 114.66, 114.68, 114.69, 114.70.**

37. Что касается **рекомендаций 114.64 и 114.70**, то правительство предусматривает в бюджете отдельные ассигнования на осуществление Национального плана действий по БТЛ на 2013–2015 годы и различные мероприятия в его рамках.

38. Что касается **рекомендации 114.69**, то создана государственная экстренная телефонная линия для обращения с жалобами, которые непосредственно перенаправляются в отделение полиции, занимающееся вопросами борьбы с торговлей людьми (ОПБТЛ) для безотлагательного принятия мер и оказания помощи. ОПБТЛ действует в тесном сотрудничестве с НПО "Кипр покончит с торговлей людьми".

39. Кипр **принимает частично** следующую рекомендацию:

**114.67:** Кипр не согласен с утверждениями, содержащимися в первой части данной рекомендации. Кипр выполняет положения соответствующих международных документов, на основе которых он уже ввел и находится в процессе введения дополнительных мер, механизмов и законодательных норм по усилению защиты от торговли людьми.

### Дискриминация

40. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.40, 114.41, 114.42, 114.43, 114.44, 114.45, 114.46, 114.47.**

### Дети

41. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.58, 114.71.**

### Защита мигрантов, беженцев и лиц, ищущих убежище

42. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.77, 114.78, 114.83, 114.84, 114.85, 114.86, 114.87, 114.88, 114.89, 114.90, 114.91, 114.93, 114.95, 114.96, 114.102, 114.103, 114.104.**

43. Что касается **рекомендации 114.91**, то рассмотрения в Парламенте ожидает законопроект о ратификации Соглашения о сотрудничестве между Кипром и Международной организацией по миграции, который должен быть принят до конца мая 2014 года. Для решения многостороннего вопроса о незаконной миграции огромное значение имеет укрепление сотрудничества с ЕС и международным сообществом.

44. Что касается **рекомендации 114.104**, то центры для приема и размещения соответствуют международным требованиям (КПП). Дальнейшее их развитие будет происходить с помощью нового Фонда для миграции и интеграции в связи с поисками убежища, 2014–2020 годы.

45. Кипр **принимает в принципе** следующую рекомендацию:

**114.100.**

46. Кипр **принимает частично** следующие рекомендации:

**114.94, 114.97, 114.98, 114.101.**

47. Что касается **рекомендации 114.94**, то Кипр не согласен с утверждениями, содержащимися в первой части данной рекомендации. Действует эффективный механизм. Вместе с тем, Кипр продолжает усилия по совершенствованию

нию своих механизмов, занимающихся вопросами выдачи вида на жительство и разрешений на работу.

48. Что касается **рекомендации 114.97**, то Кипр принимает ту ее часть, которая относится к сельскому хозяйству.

49. Что касается **рекомендации 114.98**, то фактов, свидетельствующих о росте эксплуатации работников, нет.

50. Кипр **отклоняет** следующие рекомендации:

**114.92 и 114.99.**

51. Что касается **рекомендации 114.99**, то приемлемая основа для защиты незаконных мигрантов уже создана.

### **Внутренне перемещенные лица (ВПЛ)**

52. Кипр **принимает** следующую рекомендацию:

**114.105.**

### **Религиозные меньшинства**

53. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.72, 114.73.**

54. Что касается **рекомендации 114.73**, то Кипр полностью одобряет деятельность Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений. На Кипре при полной поддержке со стороны правительства ведется межконфессиональный диалог. Состоялся ряд межконфессиональных встреч.

### **Содержание под стражей**

55. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.51, 114.52, 114.53.**

### **Безработица**

56. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.75, 114.76.**

57. Кипр уже принимает практические меры по преодолению финансовой ситуации. Правительство намерено еще более активизировать свои усилия для достижения экономической стабильности и роста.

### **Образование**

58. Кипр **принимает** следующие рекомендации:

**114.29, 114.30, 114.32, 114.80, 114.81, 114.82.**